



## 教宗方濟各 世界和平日文告 2019年1月1日

「良好的政治為和平服務」

### 1 「願這一家平安！」

耶穌派遣門徒出外傳福音時，叮嚀他們：「不論進了那一家，先說：願這一家平安！那裡如有和平之子，你們的和平就要停留在他身上；否則，仍歸於你們。」（路十 5~6）

給人帶來平安，是基督門徒傳福音最重要的一點。凡身處人類歷史上屢見不鮮的悲劇、暴力中而渴望和平的人，不分男女，這平安都要賜給他們。<sup>1</sup> 耶穌所說的「家」是指每一個家庭、社區、國家、各大洲，指的是歷史上各種形式的「家」。最重要的是指每一個人——不分貴賤、一視同仁。但它也是指我們「共同的家園」：是天主將我們安置其中的這個世界，要我們關愛滋養的這世界。

所以，值此新年伊始，讓我以這句話來向大家致候：「願這一家平安！」

### 2 良好政治的挑戰

和平正像是詩人夏爾沛吉（Charles Péguy）所讚美的希望。<sup>2</sup> 和平就像一朵細緻的花朵，在暴力的石頭地上奮力開花。我們都知道，貪圖權力，以至於不擇手段，就會導致暴虐和不義。政治是建立人類團體和組織必要的手

---

<sup>1</sup> 參看：路二 14：「天主受享光榮於高天，主愛的人在世享平安！」

<sup>2</sup> 參看： *Le Porche du mystère de la deuxième vertu*, Paris, 1986.

法，但若不把從事政治視為為服務整個社會的一種形式，那就會成為壓迫人、把人邊緣化，甚至使人毀滅的一種手段了。

耶穌告訴我們：「誰若想做第一個，他就得做眾人中最末的一個，並要做眾人的僕役」（谷九 35）。引用教宗保祿六世的話：「凡認真從事政治工作的人——在不同的層次上，無論是地方性的、區域性的、國家性的或世界性的——就是肯定，每一個人的責任是去認知自由的現實性和價值觀是為城市、為國家乃至為全人類謀取福利。」<sup>3</sup>

因此，政治職位和政治責任持續不斷地挑戰那些受召為國家服務的人，要他們盡一切可能來保護那地方的居民，並創造條件，以走向有價值及公義的未來。從政者若能對生命、自由和人的尊嚴有基本的尊重，從事政治的確能成為一種特別傑出的愛德形式。

### 3 愛德及人類道德：政治為人權及和平服務的基礎

教宗本篤十六世曾說：「每一位基督徒都應按各自的使命及在社會上的影響力，來實踐愛德。（…）如果為公益所作的努力有愛德來推動，則比那純基於世俗和政治考慮而付出的努力更有價值。（…）人們在世的行動，若由愛德啟發並支持，能幫助建設天主的普世神國，這正是人類大家庭歷史的趨向。」<sup>4</sup> 所有的政治家，不論他們的文化或宗教為何，如果希望能為了人類大家庭的益處共同努力，並實踐那些能維持健全的政治活動的人類道德：正義、平等、相互尊重、誠懇、誠實、信實，相信都會同意這樣的政治綱領。

在此回想為福音作出忠信見證，於 2002 年去世的越南阮文順樞機的「政治家真福八端」，會有所幫助。

對自己的角色有崇高理想和深刻了解的政治家是有福的。

以身作則表現自己誠信的政治家是有福的。

致力於公益而不謀求私利的政治家是有福的。

言行保持一致的政治家是有福的。

---

<sup>3</sup> 《八十週年》公函（1971年5月14日），46。

<sup>4</sup> 《在真理中實踐愛德》通諭（2009年6月29日），7。

致力於眾人團結合一的政治家是有福的。

為實現徹底改變而努力的政治家是有福的。

願意傾聽的政治家是有福的。

無恐無懼的政治家是有福的。<sup>5</sup>

每一次的選舉和再次競選，以及公職生涯的每一階段，都是一個回歸初衷的機會，而那也正是激發正義和法律的起始點。有一件事是無庸置疑的：良好的政治是為和平服務。它尊重和促進基本人權——同時也是人彼此間的責任，能堅定現在和未來世代之間的信任度及感恩情誼。

#### 4 政治惡習

令人遺憾的是，政治既有它的優點，但也有惡習，不論是因為個人的能力不足或是體制的缺失。顯然這些惡習會損傷整個從政者的信用及權威、決策和投入的行動。這些惡習會傷及真正的民主理想，讓公職生涯蒙羞，且危及到社會的和諧。我們想到各種形式的腐朽：濫用公共資源，剝削個人，否定他人的權利，玩弄團體的規則，不當手段的獲得，用武力來為權力辯解，或任意訴諸國家利益，拒絕放鬆權力。此外，我們還可以加上仇外心理、種族主義、不關心自然環境、為了快速利益而掠奪自然資源，以及輕視那些被迫流亡的人。

#### 5 良好的政治會推動年輕人的參與並信任他人

如果政治力量的運作只著眼於保障少數特權分子的利益，那會傷害到未來，年輕人也會失去自信，因為他們會被推擠到社會的邊緣，沒有機會建立未來。但是如果政治能具體地培養年輕人的才華和他們的抱負，他們的前景就有和平，他們的面容也會顯露出平安。那是一種有信心的保證：「我信賴你們，也與你們一起相信」，我們所有的人能為公益一起努力。政治若能藉著在每一個人的才幹和能力得以體現，政治便是為和平服務。「有什麼比伸出助援的手更美？天主要人的手付出和接受。天主不要人的手殺人（參閱：創四 1 以下）或製造痛苦，卻是獻上關懷和救助生命。我們的雙手連同我們的心和我們的聰敏，那麼，那雙手也能成為對話的管道。」<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> 參看：Address at the “Civitas” Exhibition-Convention in Padua: “30 Giorni”, no. 5, 2002.

<sup>6</sup> 教宗本篤十六世，向貝南政府官員致詞，科都努，2011年11月19日。

每個人都能貢獻一塊石頭，來協助建造共同的家園。真正的政治生活建立在法律和坦誠，以及人與人之間公平的關係，不論什麼時候，只要我們相信，每一個男人和女人，每一個世代都能帶來嶄新的關係、知識、文化和精神力量的應許，必會體驗到一種革新。要達到那樣的信賴，並不容易，因為人類的關係十分複雜，尤其是在我們的時代，充斥著對他人或對陌生人的恐懼，或憂慮個人的安全，使得人與人間的不信任成為這時代的特色。大家有目共睹，令人遺憾的，在政治層面也是如此：彼此排斥的態度或各種民族主義，使全球化的世界極需的兄弟情誼被人質疑。我們的社會比往日更需要「和平的締造者」，他可以做天父的使者和真實的見證人，而人類大家庭的美好幸福正是天父的旨意。

## 6 不要戰爭也不向恐懼策略屈服

今年是第一次世界大戰結束一百年，我們紀念那些在戰爭中身亡的年輕人，以及被撕裂的平民，讓我們比以往更意識到自相殘殺的戰爭帶給我們的教訓：和平絕不能僅僅是權力和恐懼間的平衡。威脅他人就是把他人貶低，視為物體，並且否定他們的尊嚴。這也是何以我們再一次聲明，升高恐懼以及武器任意擴散，不但違反道德，也妨礙追求真正的和平。把恐怖施加在最易受傷害的人身上，這導致整個民族因尋找一個平安的居所而流亡。政治上對此的回應，傾向於譴責移民，把一切惡果都歸在他們身上，剝奪窮人的希望，這是我們不能接受的。其實我們需要再次肯定，和平是基於尊重每一個人，不論這人的背景如何，是基於尊重法律和公益，基於尊重託付給我們照顧的環境，並基於尊重過去歷代所留傳給我們的豐富道德傳統。

我們的思緒特別轉向那些目前生活在遍地烽火之下的孩童，也轉向那些為保護他們生命、維護他們權利而努力的人。如今世界上每六個孩童中就有一個受到戰爭暴力或戰爭後果的影響，即使他們並未被徵為兒童兵或被武裝團體扣為人質。那些努力保護他們以及他們尊嚴的人所做的見證，對於人類的未來至為珍貴。

## 7 一個偉大的和平計劃

近日來，我們慶祝世界人權宣言的第七十週年，這是在第二次世界大戰後頒布的。在這樣的脈絡下，讓我們也來紀念教宗若望廿三世的看法：「人若是能意識到自己的權利，則亦必需意識到自己相對的義務：一人如擁有某

些權利，也就有落實這些權利的義務，因為那正表現了一個人的尊嚴。而他人則有義務承認並尊重這些權利。」<sup>7</sup>

和平其實就是由偉大政治方案結出的果實——植根於人類彼此間互相的負責及依賴，但也是一項挑戰，需要重新承擔，需要心靈的悔改——在個人的心中，但也是集體性的；它有三個不可分的面向：

- 與自己和好，擯棄固執、忿怒和無耐心；引用聖方濟·沙雷的話，就是「向自己表達一點點溫柔」，好能「帶給別人一點點溫柔」；
- 與他人和好：家人、朋友、陌生人、窮人和受苦的人，不要害怕與他們接觸，並要聆聽他們想要說的話；
- 與宇宙萬物和好：重新發現天主賜予人的禮物有多偉大，也重新發現我們身為這世界的居民、公民及建造未來者個別和共同的責任。

和平的政治，意識到並深深關心人類脆弱的每一個情況，永遠能從聖母——救主基督之母、和平之后的讚主曲得到靈感和啟發：「祂的仁慈世世代代於無窮世，賜與敬畏他的人。祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。祂從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。……正如祂向我們的祖先所說過的恩許，施恩於亞巴郎和他的子孫，直到永遠。」（路一50~55）

教宗方濟各

2018年12月8日

發自梵蒂岡

（天主教臺灣明愛會 恭譯）

---

<sup>7</sup> 《和平於地》通諭（1963年4月11日），44。